

**Chấp Thuận & Cho Tiết Lộ Dịch Vụ của Người Tình Nguyên  
Bộ Luật Đạo Đức của Người Tình Nguyên**



Tôi, \_\_\_\_\_, đồng ý tình nguyện phục vụ cho THÀNH PHỐ SAN JOSE gọi tắt là ("Thành Phố") và tuân thủ theo Bộ Luật về Đạo Đức dành cho người Tình Nguyên của Thành Phố.

Tôi xác nhận rằng không có **lương bổng hoặc đền bù nào khác**, hoặc các giải thưởng thuộc bất cứ loại nào mà Thành Phố cung cấp cho các dịch vụ của tôi với tư cách là người tình nguyện. Các phần thưởng hoặc giải thưởng cho dịch vụ người tình nguyện đối với Thành Phố có thể được cung cấp bởi những người khác; tuy nhiên, Thành Phố không chịu trách nhiệm trả cho bất cứ phần thưởng hoặc giải thưởng nào như vậy cho tôi.

Tôi hiểu rằng trong suốt quá trình và lãnh vực phục vụ với tư cách là người tình nguyện của tôi (hoặc con tôi) cho Thành Phố, Tôi (hoặc con tôi) sẽ được đài thọ theo bảo hiểm cho bản thân của Đền Bù cho Tai Nạn Lao Động của Thành Phố. Tôi cũng hiểu và đồng ý rằng phương cách chữa trị **duy nhất** của tôi cho bất cứ thương tích nào mà tôi (hoặc con tôi) có thể bị trong quá trình và lãnh vực phục vụ với tư cách tình nguyện của tôi (hoặc con tôi) cho Thành Phố, được thanh toán bởi chương trình Đền Bù cho Tai Nạn Nghề Nghiệp, sẽ qua sự đài thọ của bảo hiểm cho bản thân thuộc chương trình Đền Bù cho Tai Nạn Nghề Nghiệp của Thành Phố. Tôi từ bỏ bất cứ quyền hoặc phương thức chữa trị nào khác mà tôi (hoặc con tôi) có thể áp đặt lên Thành Phố San Jose, nhân viên của thành phố, viên chức, và các đại lý (gọi chung ở đây là "Thành Phố") hiện có cho tôi về một thương tích nêu trên (bao gồm một thương tích phát sinh từ sự bất cẩn của Thành Phố). Ngoài ra, Tôi miễn cho Thành Phố khỏi tất cả các trách nhiệm nào khác phát sinh từ việc phục vụ tình nguyện của tôi (hoặc con tôi) hoặc các hoạt động được nêu ra nơi đây.

Tôi hiểu rằng Thành Phố San Jose có thể chụp hình hoặc quay video các dịp tổ chức của người tình nguyện hoặc hoạt động mà tôi (hoặc con tôi) có tham gia trong đó. Tôi cho phép Thành Phố được sử dụng các bức hình hoặc băng video về tôi (hoặc con tôi) cho mục đích cổ võ Thành Phố San Jose và các dịch vụ/chương trình của họ. Tôi cho phép với sự thông hiểu như sau: **Không đền bù thuộc bất cứ loại nào sẽ được thanh toán cho tôi (hoặc con tôi) vào lúc này hoặc sau này chân dung của tôi (hoặc con tôi).**

Tôi cũng xác nhận và đồng ý rằng các dịch vụ mà tôi (hoặc con tôi) được cung cấp cho sự thuận tiện của Thành Phố và có thể được chấm dứt vì bất cứ lý do nào hoặc không vì bất cứ lý do nào vào bất cứ lúc nào bởi Thành Phố mà không báo trước hoặc phân xử trước. Tôi, người ký tên dưới đây, xác nhận rằng thông tin nêu ở đơn xin trên mạng của tôi, **sự chấp thuận và cho tiết lộ là đúng sự thực đầy đủ** và đúng theo sự hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi và được thực hiện với lòng thành tín. Bất cứ tuyên bố giả dối nào của tôi cũng có thể được dùng làm nền tảng cho việc từ chối đơn xin này hoặc chấm dứt các dịch vụ tình nguyện.

**Tôi hiểu và đồng ý rằng bất cứ hoặc tất cả những điều nào sau đây cũng có thể được đòi hỏi trong bất cứ chức vụ tình nguyện nhạy bén nào:**

a. In dấu tay                      b. Điều Tra Về Quá Trình                      c. Thử Nghiệm Về Lạm Dụng Ma Tuý                      **Xin ký tắt \_\_\_\_\_**

Tôi cho phép Thành Phố San Jose được yêu cầu và lấy dữ liệu có liên quan tới việc tình nguyện của tôi với các Dịch Vụ Công Viên, Giải Trí và Khu Xóm ở San Jose, từ những cá nhân có nêu ở đơn xin trên mạng của tôi, và Bộ Tư Pháp Tiểu Bang California nếu cần. Tôi cũng miễn cho mọi liên đới hoặc trách nhiệm tất cả những người và tổ chức cung cấp thông tin. Tôi xác nhận rằng tất cả các tuyên bố trong đơn xin trên mạng của tôi là đúng sự thực và đúng theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi, và tôi đồng ý và hiểu rằng nếu tôi được nhận vào chương trình tình nguyện của Dịch Vụ Công Viên, Giải Trí và Khu Xóm ở San Jose, bất cứ tuyên bố giả dối nào cũng có thể dẫn đến việc loại bỏ tôi ra khỏi chương trình.

**Thoả Thuận về Bộ Luật Đạo Đức của Người Tình Nguyên Thuộc Thành Phố San José**

Người tình nguyện là một tài sản quan trọng cho lực lượng lao động của Thành Phố và tạo khả năng cho Thành Phố để chuyển giao các dịch vụ cho các cư dân ở San José. Với tư cách là một người tình nguyện, quý vị đại diện cho Thành Phố San José. Do đó, điều quan trọng là quý vị tuân thủ với Bộ Luật Đạo Đức của người Tình Nguyên thuộc Thành Phố.

Tôi, \_\_\_\_\_, là người tình nguyện cho Thành Phố San José:

- Tự mình cư xử một cách chuyên nghiệp; duy trì các tiêu chuẩn cao về trung thực và thành thật.
- Đối xử với tất cả thành viên của công chúng, nhân viên, và những người tình nguyện khác trong sự tôn trọng và lịch thiệp.
- Tránh bất cứ hoạt động nào có thể được nhìn thấy là có xung đột về quyền lợi, như nhận quà hoặc đặc ân từ các cá nhân hoặc cơ sở kinh doanh và có thể được nhìn thấy như một nỗ lực lung lạc đến một quyết định của Thành Phố.
- Tôn trọng thông tin bảo mật hiện có cho tôi do công việc tự nguyện của tôi với Thành Phố, và không được sử dụng nó cho mục đích riêng tư hoặc lợi ích riêng, các lý do có liên quan tới kinh doanh không phải của Thành Phố. Đưa bất cứ sự vi phạm nào đến sự bảo mật này lên cho giám thị của tôi.
- Nhanh chóng nêu ra các thắc mắc và quan tâm về những vi phạm có thể có đối với chính sách của Thành Phố hoặc luật của địa phương Tiểu Bang hoặc Liên Bang lên cho giám thị trực tiếp của tôi hoặc một quản lý khác trong ban ngành của tôi.
- Cùng cố sự cam kết của Thành Phố San José' về cơ hội làm việc đồng đều và một môi trường làm việc không có sự kỳ thị và sách nhiễu, bao gồm sách nhiễu tình dục. Xin xem Chính Sách của Hội Đồng Thành Phố 0-15 tại [www.sanjoseca.gov/clerk/cp-manual/CPM.asp\\_đoan](http://www.sanjoseca.gov/clerk/cp-manual/CPM.asp_đoan) 9.

Tôi hiểu rằng tôi có thể được cho ra khỏi chức vụ tình nguyện của tôi với Thành Phố San José vì không tuân thủ triệt để với Bộ Luật Đạo Đức nêu trên.

**Chữ Ký Của Người Tình Nguyên \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_**

**Nếu người tình nguyện dưới 18 tuổi:**

**Chữ Ký Của Cha Mẹ/Người Giám Hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_**